

Psa

Chapter 65

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1
בְּצִיּוֹן אֱלֹהִים תְּהַלֵּה דְמִיָּה לָּךְ שִׁיר לְדָוִד מִזְמוֹר לְמַנְצֵחַ
на-Сионе Элохим хвала безмолвие Тебе песнь Давида псалом руководителю-хора
[H6726](#) [H0430](#) [H8416](#) [H1747](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)
וְלָךְ יִשְׁלַם-נְדָרַי
и-Тебе исполняется-обет
[H5088](#)

Начальнику хора. Песнь. Воскликните Богу, вся земля.

2
שָׁמַע תְּפִלָּה עֲרִיף כָּל-בָּשָׂר יָבֹאוּ
слушающий молитву к-Тебе всякая-плоть придёт
[H8085](#) [H8605](#) [H5704](#) [H3605](#) [H1320](#) [H0935](#)

Пойте славу имени Его, воздайте славу, хвалу Ему.

3
דְּבָרֵי עֲוֹנוֹת נִבְרוּ מִנִּי כְּשָׁעֵינוּ אַתָּה תְּכַפֵּר
слова беззаконий превозмогли меня преступления-наши Ты очистишь-их
[H1697](#) [H5771](#) [H1396](#) [H6588](#)

Скажите Богу: как страшен Ты в делах Твоих! По множеству силы Твоей, покорятся Тебе враги Твои.

4
וְאִשְׁרֵי תִבְתָּר וּתְקַרְבַּי יִשְׁכֵּן הַצְּרִיף גִּשְׁבָּעָה
блажен избранный-Тобой и-приближённый будет-обитать во-дворах-Твоих да-насытимся
[H0835](#) [H0977](#) [H7126](#) [H7931](#) [H7646](#)
בְּטוֹב בֵּיתְךָ קֹדֶשׁ הַיְכָלְךָ
благом дома-Твоего святыней храма-Твоего
[H2898](#) [H6918](#) [H1964](#)

Вся земля да поклонится Тебе и поет Тебе, да поет имени Твоему, [Вышний]!

5
וְנִרְאוֹת בְּצִדְקַת תַּעֲנֶנּוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ מִבְּטַח כָּל-קְצוּיֵי
страшным в-правде ответишь-нам Элохей спасения-нашего упование всех-концов
[H3372](#) [H6664](#) [H0430](#) [H3468](#) [H4009](#) [H3605](#) [H7099](#)
אֶרֶץ יָם רְחֹקִים
земли и-моря далёких
[H0776](#) [H3220](#) [H7350](#)

Придите и воззрите на дела Бога, страшного в делах над сынами человеческими.

6
מִכֵּין הַרִים בְּכֹחוֹ נְאֻזָּר בְּגִבּוֹרָה
утверждающий горы силою-Своей препоясанный могуществом
[H2022](#) [H0247](#) [H1369](#)

Он превратил море в сушу; через реку перешли стопами, там веселились мы о Нем.

7
וּמִשְׁבִּית שָׁאוֹן יָמִים שָׁאוֹן גְּלִיתָם וְתַמּוֹן לְאֻמִּים
укрощающий шум морей шум волн-их и-смятение народов
[H7588](#) [H3220](#) [H7588](#) [H1530](#) [H3816](#)

Могуществом Своим владычествует Он вечно; очи Его зрят на народы, да не возносятся мятежники.

וְעַרְב	בֹּקֶר	מוֹצָאֵי	מֵאוֹתֶיךָ	קְצוֹת	יֹשְׁבֵי	וַיִּירָאוּ	8
и-вечера	утра	выходы-	знаменій-Твоих	на-краях	живущие	и-убоятся	
H6153	H1242	H4161	H0226	H7098	H3427	H3372	

תְּרַנֵּן :
побуждаешь-к-ликованию

Благословите, народы, Бога нашего и провозгласите хвалу Ему.

מַיִם	מָלֵא	אֱלֹהִים	פְּלוֹן	תַּעֲשִׂינָהּ	רַבֹּת	וַתִּשְׁקֶהָ	וְהָאָרֶץ	פָּקְדָהּ	9
воды	полон	Элохима	поток	обогащаешь-её	весьма	и-напоил-её	землю	посетил	
H4325	H4390	H0430	H6388	H6238		H7783	H0776		

תְּכַיֵּן :
устроил-её
כֵּן :
так
כִּי-
ибо-
דָּגָנָם :
зерно-их
תְּכַיֵּן :
готовишь
[H1715](#)

Он сохранил душе нашей жизнь и ноге нашей не дал поколебаться.

צְמִיחָהּ	תְּמַנְנֶנָּהּ	בְּרִיכִים	גְּדִירֶיהָ	נִחַת	רִוְהָ	תְּלַמֵּיהָ	10
произрастание-её	размягчаешь-её	ливнями	гряды-её	углубляешь	напояешь	борозды-её	
H6780	H4127	H7241	H1418	H5181	H7301	H8525	

תְּבָרֶךְ :
благословляешь
[H1288](#)

Ты испытал нас, Боже, переплавил нас, как переплавляют серебро.

דִּשָׁן :	יִרְעֲפוּן	וּמַעֲנִילֶיךָ	טוֹבֶתְךָ	שָׁנָת	עֲטַרְתָּ	11
туком	каплют	и-стези-Твои	благости-Твоей	год	увенчал	
H1880	H7491	H4570		H8141		

Ты ввел нас в сеть, положил оковы на чресла наши,

תַּחְרִנָּהּ :	גְּבָעוֹת	זָנִיל	מִדְבָּר	נֵאוֹת	יִרְעֲפוּ	12
опоясываются	холмы	и-радостью	пустыни	пастбища	каплют	
H2296	H1389			H4999	H7491	

посадил человека на главу нашу. Мы вошли в огонь и в воду, и Ты вывел нас на свободу.

יִשְׁירוּ :	אֶף	יִתְרוֹעֲעוּ	בָר	יַעֲטְפוּ-	וַעֲמֻקִּים	הַצֹּאן	וּכְרִים	לְבָשׁוּ	13
поют	даже-	воспевают	зерном	покрываются-	и-долины	овцами	луга	одеваются	
H7891	H0637	H7321			H6010	H6629		H3847	

Войду в дом Твой со всесожжениями, воздам Тебе обеты мои,